



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/25945
14 June 1993
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИРАКА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 11 ИЮНЯ 1993 ГОДА НА ИМЯ
ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

По поручению моего правительства имею честь препроводить Вам настоящим письмом Министра иностранных дел Иракской Республики Мухаммеда Саида Ас-Сахафа от 10 июня 1993 года, которое касается письма Председателя Совета Безопасности, направленного 28 мая 1993 года Генеральному секретарю, по вопросу о программе, осуществляемой Организацией Объединенных Наций в северных районах Ирака, и о состоянии безопасности в этих районах.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Низар ХАМДУН
Посол
Постоянный представитель

Приложение

Письмо Министра иностранных дел Ирака от 10 июня 1993 года
на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь сослаться на письмо от 28 мая 1993 года на имя Генерального секретаря по вопросу о программе, осуществляемой Организацией Объединенных Наций в северных районах Ирака, и о состоянии безопасности в этих районах. Я хотел бы разъяснить Вам и членам Совета Безопасности некоторые факты и изложить позицию моего правительства по некоторым вопросам, поднятым в вышеупомянутом письме.

1. Ирак неоднократно отмечал, что с осени 1991 года мухафазы Дахук, Эрбиль и Сулеймания его властями не контролируются. Ненормальная ситуация, сложившаяся в этих трех мухафазах, является следствием прямого военного вмешательства правительств Соединенных Штатов Америки, Великобритании и Франции, препятствующих иракским властям осуществлять свои функции в этих районах Ирака и грозящих применить силу, если иракские власти попытаются возобновить выполнение там своих обычных обязанностей. В результате этого открытого вмешательства во внутренние дела Ирака этот район оказался под контролем вооруженных банд и был навязан режим фактически отделившейся территории. У иранского режима и других государств появилась там полная свобода для вмешательства, для повторения Ираном агрессивных действий против населения этих районов, в которых складывается обстановка всеобщего хаоса, нестабильности и отсутствия безопасности. Иракские власти, конечно, не могут взять на себя ответственность за то, что там происходит, и в том числе за угрозы, объектами которых становятся сотрудники Организации Объединенных Наций. Ввиду ситуации, навязанной правительству Ирака, вызывает удивление тот факт, что Организация Объединенных Наций просит его принять меры, которые она квалифицирует как "необходимые", с тем чтобы улучшить гуманитарную обстановку в северных мухафазах и обеспечить безопасность их жителей.

Иракские власти готовы в полной мере выполнить свои обычные обязанности в этом районе, если государства - члены Совета Безопасности не будут ему в этом препятствовать. Несмотря на эту ненормальную ситуацию, правительство создало условия, позволяющие автосколоннам с гуманитарными грузами доставлять их в северные мухафазы, и сотрудникам Организации Объединенных Наций во всех районах, в которых оно осуществляет свой контроль, обеспечивать реализацию программ, одобренных в рамках плана деятельности, касающегося этих мухафаз и различных других районов.

2. Со времени подписания первого меморандума о взаимопонимании Ирак сотрудничал с программой оказания гуманитарной помощи, ожидая, что данная программа будет оказывать необходимую помощь пострадавшим группам населения. Однако события показали, что данная программа была использована некоторыми зарубежными странами в политических целях. Именно в силу давления, оказанного этими государствами, эта программа не была обеспечена необходимым финансированием, что, как это

/...

следует из письма, являлось главным предметом озабоченности членов Совета. Следовательно, Ирак не несет никакой ответственности за трудности, с которыми столкнулась программа оказания гуманитарной помощи.

3. Все беспристрастные наблюдатели знают, что подлинное решение проблемы страданий, которые испытывает иракское население в результате нехватки продовольствия, медикаментов и других основных необходимых для людей товаров, заключается в снятии несправедливого эмбарго, которое применяется против Ирака на протяжении трех лет. Поэтому вместо того, чтобы несправедливо упрекать иракские власти, Совету Безопасности следует выполнить свои обязательства перед Ираком и его народом, отменив эмбарго, введенное против иракского народа.

Мухаммед Саид АС-САХАФ
Министр иностранных дел
Иракской Республики
